

Fluchtwege 1933 - 1945

Vluchtroutes 1933 - 1945

Während der Herrschaft des deutschen Faschismus mussten sich viele Menschen im Ausland in Sicherheit bringen, weil sie wegen ihrer Ablehnung des NS-Regimes bedroht waren. Die Grenzen waren bewacht, die Verfolgten kamen aus ganz Norddeutschland und waren nicht ortskundig. Deshalb musste der illegale Grenzübertritt für sie vorbereitet werden. Die Flucht wurde hauptsächlich durch die internationale Rote Hilfe und die KPD Emden organisiert. Die großzügige Unterstützung durch niederländische Helferinnen und Helfer, vor allem aus der CPN, die dabei selbst ihr Leben riskierten, hat vielen Menschen das Leben gerettet.



Haus von Johan Bültena

Huis van Johan Bültena

Tijdens het fascistische regime in Duitsland, moesten vele mensen veiligheid zoeken in het buitenland. Doordat ze het naziregime afwezen liepen ze gevaar. De grenzen werden bewaakt, de vluchtelingen kwamen uit het hele noorden van Duitsland, ze waren geen kenners van de omgeving. Om illegaal de grens over te kunnen komen moest dat daarom voorbereid worden. Hun vlucht werd voornamelijk georganiseerd door de internationale Rode Hulp en de KPD Emden. De ruimhartige hulp en ondersteuning door Nederlandse helpers, voor al uit de CPN, die daarbij zelf hun leven op het spel zetten, heeft veel mensen het leven gered.

Über das Land nach Bellingwolde

Der in dieser Region wohl am meisten genutzte Fluchtweg in die Niederlande führte über Wymeer nach Bellingwolde. Auf deutscher Seite wurde die Flucht von dem SPD-Mitglied Johan Bültena organisiert, auf niederländischer Seite von den CPN-Mitgliedern Derk Telkamp und seinem 18jährigen Sohn Derk.

Johan Bültena arbeitete auf dem an der Grenze liegenden Anbauegebiet „Kloster Dünebroek“. Wenn ein Flüchtling über die Grenze gebracht werden sollte, nahm er Kontakt zu Derk Telkamp sen. auf. Mit dem Traktor kam er bis an den Grenzgraben und das Haus der Telkamps heran. „Er kam nicht über die Grenze. Er stellte seine Maschine ab und piff einfach,“ berichtete Derk Telkamp. „Dann wussten wir schon, was es gab.“

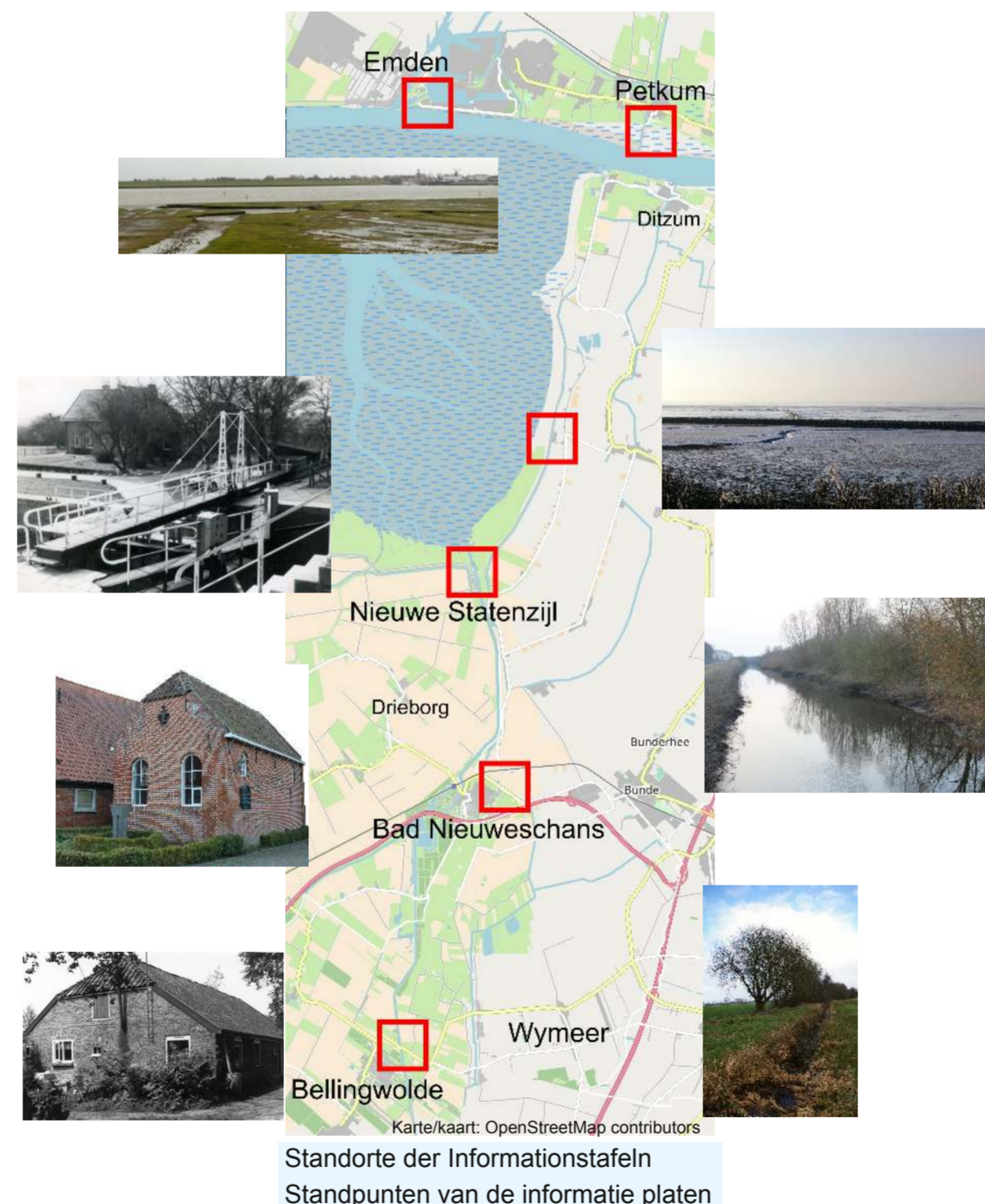
In der folgenden Nacht holte Telkamp jun. die Flüchtenden bei Bültena ab. „Ich ging am liebsten bei schlechtem Wetter – Sturm, Regen und Wind. Dann brauchten wir uns nicht über den Acker zu quälen, rein in den Schlot, raus aus dem Schlot.“

Die Geflüchteten wurden zunächst bei Telkamp versteckt und am nächsten Tag mit Unterstützung der Roten Hilfe über Winschoten nach Groningen gebracht.

Die Familien Bültena und Telkamp lebten unter sehr bescheidenen Verhältnissen. Trotzdem nahmen sie es auf sich, die Flüchtenden unterzubringen und zu verpflegen.

Von 1935 bis 1939 brachten Johan Bültena und Derk Telkamp etwa 80 Antifaschisten in Sicherheit.

Johan Bültena war von 1948 bis 1959 Bürgermeister von Wymeer.



Karte/kaart: OpenStreetMap contributors
Standorte der Informationstafeln
Standpunten van de informatie platen

Over het land naar Bellingwolde

De vluchtweg die in deze regio het meest werd gebruikt was tussen Wymeer en Bellingwolde. Een vlucht werd aan Duitse kant voorbereid door SPD-lid Johan Bültena en aan Nederlandse kant door de CPN-leden Derk Telkamp en zijn 18-jarige zoon Derk.

Johan Bültena werkte toen op het grote bouwland 'Kloster Dünebroek', dat langs de grens lag. Als een vluchteling de grens over moest, nam hij contact op met Derk Telkamp (senior). „Met zijn tractor kwam hij dan tot aan de grenssloot met daarachter het huis van de Telkamps, „Hij kwam niet over de grens. Hij zette zijn machine af en floot even,“ vertelde Derk Telkamp. „Dan wisten wij wel wat er was.“

De volgende nacht haalde de jonge Telkamp de vluchtelingen bij Bültena af. „Ik ging er het liefst heen met slecht weer – storm, regen en wind. Dan hoefden we niet over het bouwland te sjouwen, sloot-in-sloot-uit.“

De vluchtelingen werden eerst bij Telkamp verborgen gehouden en de volgende dag met hulp van de Rode Hulp via Winschoten naar Groningen gebracht.

De leefomstandigheden van de gezinnen Bültena en Telkamp waren zeer sober. Maar desondanks brachten zij vluchtelingen onder en verzorgden hen.

Vanaf 1935 tot 1939 hebben Johan Bültena en Derk Telkamp ongeveer 80 antifaschisten in veiligheid gebracht.

Johan Bültena is van 1948 tot 1959 burgemeester van Wymeer geweest.



mehr Informationen:
<http://fluchtwege1933-1945.de>

Im Verlauf eines Radweges entlang des Dollarts und der Grenze erinnern Informationstafeln an die Fluchthilfe in beiden Ländern. Informationen über den Radweg gibt es auf der Website.

gefördert durch/gedroomd door



Op de fietsroute langs de Dollard en de grens staan een paar informatiepanelen die deze vluchtelingen hulp vanuit beide landen in herinnering houden. Op de website kun je informatie over dit fietspad vinden.



meer informatie:
<http://vluchtroutes1933-1945.nl>

